

DENOG e.V. - Satzung

Articles of Association

Deutsch-englische Fassung / German-English version

§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

1. Der Verein führt den Namen „DENOG e.V.“.
2. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden.
3. Sitz des Vereins ist Frankfurt am Main.
4. Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 1 Name, Registered Office, Fiscal Year

1. The association bears the name “DENOG e.V.”.
 2. It shall be entered in the register of associations.
 3. The registered office of the association is Frankfurt am Main.
 4. The fiscal year is the calendar year.
-

§ 2 Zweck und Aufgabe

1. Der Verein fördert und unterstützt die Verbesserung der Qualität und der Sicherheit des Internets und IP-basierter Dienste hauptsächlich im deutschsprachigen Raum. D.h. im Einzelnen:
 - die Förderung von Wissenschaft und Forschung zum Zwecke der Entwicklung des Internets und IP-basierter Dienste
 - die Förderung von Aus- und Weiterbildung zu Internet-Technologien
 - die Förderung des Wissenstransfers

§ 2 Purpose and Mission

1. The association promotes and supports the improvement of the quality and security of the Internet and IP-based services, primarily in the German-speaking region. In particular, this comprises:
 - the promotion of science and research for the purpose of developing the Internet and IP-based services
 - the promotion of education and training in Internet technologies
 - the promotion of knowledge transfer

§ 2 Zweck und Aufgabe

2. Der Verein unternimmt Aktivitäten, um den oben genannten Aufgaben gerecht zu werden. Diese Aktivitäten können unter anderem sein:
- Regelmäßige Veranstaltung einer DENOG-Fachkonferenz für die Internet-Community zum Zwecke der gezielten Wissensvermittlung in Form von anerkannten Fachvorträgen, Workshops und Diskussionen.
 - Erforschung und Diskussion von Internetstandards, Grundlage für *“Request for Comments”* der *“Internet Engineering Taskforce”*, und Veröffentlichung von Handlungsempfehlungen zur Verbesserung der Internet-Qualität für Jedermann.
 - Erhebung von Meinungsbildern und Einbringung in frühe Phasen akademischer und industrieller Forschung, sowie in relevante Gremien der industriellen Standardisierung.
 - Erhebung und Dokumentation von Erfahrungswerten und Empfehlungen der Internet-Fachgemeinschaft.
 - Unterstützung der Durchführung wissenschaftlicher Experimente zur Erfassung und Weiterentwicklung des Standes von Forschung und Entwicklung sowie Bewertung der erzielten Ergebnisse.
 - Schaffung eines digitalen Forums, bspw. in Form eines Chats, eines E-Mail-Verteilers oder einer Dokumentationsplattform, zum Austausch von Gedanken und Informationen unter Personen, die an Design und Betrieb des Internet interessiert sind, unabhängig von ihrer Mitgliedschaft im Verein.

§ 2 Purpose and Mission

2. The association undertakes activities to fulfil the tasks stated above. These activities may include, among others:
- Regularly organising a DENOG conference for the Internet community for the purpose of targeted knowledge sharing in the form of recognised expert talks, workshops and discussions.
 - Researching and discussing Internet standards, the basis for *“Request for Comments”* of the *“Internet Engineering Taskforce”*, and publishing recommendations for improving Internet quality for everyone.
 - Gathering opinions and contributing them to early phases of academic and industrial research as well as to relevant bodies of industrial standardisation.
 - Collecting and documenting the experience and recommendations of the Internet professional community.
 - Supporting the conduct of scientific experiments to record and advance the state of research and development, and evaluating the results obtained.
 - Creating a digital forum, e.g. in the form of a chat, a mailing list or a documentation platform, for the exchange of ideas and information among persons interested in the design and operation of the Internet, irrespective of their membership in the association.

§ 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnittes „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung. Er ist selbstlos tätig und verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
2. Alle Mittel des Vereins dürfen nur für satzungsgemäße Zwecke verwendet werden.
3. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus den Mitteln des Vereins und haben keinen Anteil am Vereinsvermögen. Ausgeschiedene Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Vereinsvermögen. Es darf niemand durch Ausgaben, die dem Vereinszweck fremd sind oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden. Die mit einem Ehrenamt betrauten Mitglieder haben im Kontext des Ehrenamts anfallender Tätigkeiten nur Anspruch auf Ersatz tatsächlich erfolgter Auslagen. Geleistete Beiträge können nicht zurückgefordert werden. Das Erlöschen der Mitgliedschaft hebt die Verpflichtung zur Zahlung bereits fällig gewordener Beiträge nicht auf.
4. Alle dem Verein zufließenden Mittel werden nach der Entscheidung des Vorstandes und gegebenenfalls im Rahmen von Bestimmungen der Spender verwendet.
5. Der Verein kann im steuerrechtlich zulässigen Rahmen Rücklagen bilden.

§ 3 Non-profit Status

1. The association exclusively and directly pursues charitable purposes within the meaning of the section “Tax-privileged purposes” of the German Fiscal Code (Abgabenordnung). It acts selflessly and does not primarily pursue its own economic interests.
2. All funds of the association may only be used for purposes in accordance with these articles of association.
3. Members do not receive any benefits from the funds of the association and have no share in the association's assets. Former members have no claim to the association's assets. No person may be favoured by expenses unrelated to the purpose of the association or by disproportionately high remuneration. Members entrusted with an honorary office are only entitled to reimbursement of expenses actually incurred in the context of activities arising from that office. Fees paid cannot be reclaimed. The termination of membership does not cancel the obligation to pay fees that have already become due.
4. All funds received by the association are used as decided by the Board and, where applicable, within the scope of conditions set by donors.
5. The association may form reserves to the extent permitted under tax law.

§ 4 Mitgliedschaft

1. Mitglied des Vereins kann werden, wer bereit ist, die Ziele des Vereins zu unterstützen. Der Verein hat ordentliche und fördernde Mitglieder sowie Ehrenmitglieder.
2. Jede volljährige natürliche Person kann ordentliches Mitglied werden. Ordentliche Mitglieder verfügen über Stimmrecht.

§ 4 Membership

1. Anyone who is willing to support the goals of the association may become a member. The association has regular and supporting members as well as honorary members.
2. Any natural person of legal age may become a regular member. Regular members have voting rights.

§ 4 Mitgliedschaft

3. Als fördernde Mitglieder können natürliche Personen, juristische Personen, außerdem Handelsgesellschaften, rechtsfähige Personengesellschaften, im Handelsregister eingetragene Kaufleute, Behörden, Vereinigungen, Anstalten, Körperschaften und Stiftungen aufgenommen werden. Fördernde Mitglieder verfügen über kein Stimmrecht.
4. Die Aufnahme in den Verein ist beim Vorstand durch ein formales Beitrittsge- such in Textform zu beantragen. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme. Näheres regelt die Aufnahmeordnung. Die Aufnahmeordnung wird vom Vorstand bestimmt und ist nicht Bestandteil der Satzung. Die Ablehnung eines Aufnahmeantrags bedarf einer Begründung durch den Vorstand gegenüber der Mitgliederversammlung. Auf Antrag eines ordentlichen Mitglieds kann die Mitgliederversammlung eine Aufnahme beschließen. Die Gründer des Vereins sind ohne Antragstellung ordentliche Mitglieder.
5. Ehrenmitglieder können Persönlichkeiten werden, die sich um das Internet hervorragende Verdienste erworben haben. Der Vorstand muss einer Ernennung ohne Gegenstimme zustimmen.

§ 4 Membership

3. Natural persons and legal entities, as well as commercial companies, partnerships with legal capacity, merchants entered in the commercial register, public authorities, associations, institutions, corporations and foundations may be admitted as supporting members. Supporting members have no voting rights.
4. Admission to the association must be applied for with the Board by means of a formal membership application in text form. The Board decides on admission. Details are governed by the admission rules (Aufnahmeordnung). The admission rules are determined by the Board and are not part of these articles of association. The rejection of a membership application requires a justification by the Board towards the General Meeting. Upon request of a regular member, the General Meeting may resolve on an admission. The founders of the association are regular members without filing an application.
5. Honorary membership may be conferred on individuals who have rendered outstanding services to the Internet. The Board must approve an appointment without any dissenting vote.

§ 4 Mitgliedschaft

§ 4 Membership

6. Die Mitgliedschaft endet durch:

- Tod des Mitglieds bzw. bei juristischen Personen durch deren Auflösung
- freiwilligen Austritt zum Ende eines Geschäftsjahres; die Austrittserklärung in Textform muss spätestens vier Wochen vor Beendigung eines Geschäftsjahres beim Vorstand eingehen.
- Ausschluss aus wichtigem Grund (z.B. durch Zahlungsrückstand des Mitgliedsbeitrags für mindestens zwei Jahre) durch einen einstimmigen Vorstandsbeschluss; dem auszuschließenden Mitglied muss Gelegenheit gegeben werden, sich mündlich oder in Textform bis zur nächsten Mitgliederversammlung zu äußern

6. Membership ends by:

- death of the member or, in the case of legal entities, their dissolution
- voluntary resignation effective at the end of a fiscal year; the declaration of resignation in text form must be received by the Board no later than four weeks before the end of a fiscal year.
- expulsion for good cause (e.g. arrears of membership fees for at least two years) by a unanimous resolution of the Board; the member to be expelled must be given the opportunity to comment orally or in text form until the next General Meeting

§ 5 Mitgliedsbeiträge

§ 5 Membership Fees

1. Der Verein erhebt einen Jahresbeitrag für die ordentliche und fördernde Mitgliedschaft. Die Beitragsordnung legt die Höhe und Fälligkeit des Jahresbeitrags fest, wird von der Mitgliederversammlung bestimmt und ist nicht Bestandteil der Satzung.
2. Ehrenmitglieder sind von der Verpflichtung zur Beitragszahlung ausgenommen.

1. The association charges an annual fee for regular and supporting membership. The fee schedule (Beitragsordnung) determines the amount and due date of the annual fee; it is adopted by the General Meeting and is not part of these articles of association.
2. Honorary members are exempt from the obligation to pay fees.

§ 6 Organe des Vereins

§ 6 Bodies of the Association

1. Die Organe des Vereins sind:

- die Mitgliederversammlung
- der Vorstand

1. The bodies of the association are:

- the General Meeting
- the Board

§ 7 Mitgliederversammlung

§ 7 General Meeting

1. Die Mitgliederversammlung hat insbesondere folgende Aufgaben:

- Wahl und Abberufung der Vorstandsmitglieder
- Entgegennahme des jährlich vorzulegenden Geschäfts- und Kassenberichts
- Entlastung des Vorstandes
- Wahl der Kassenprüfer
- Änderung der Satzung
- Änderung und Verabschiedung der Beitragsordnung
- Auflösung des Vereins

2. Die ordentliche Mitgliederversammlung findet mindestens einmal pro Jahr statt. Die Einladung zu einer Mitgliederversammlung erfolgt in Textform durch den Vorstand mindestens vier Wochen vor dem Termin; eine Tagesordnung muss beigefügt sein. Die Einladungsfrist gilt als gewahrt, wenn die Einladung vier Wochen vor dem Termin durch einfachen Brief oder E-Mail an die vom einzelnen Mitglied zuletzt bekannt gegebene Anschrift oder E-Mail-Adresse versandt worden ist.

3. Jedes Mitglied kann bis spätestens zwei Wochen vor der Versammlung die Änderung oder Ergänzung der Tagesordnung vorschlagen. Der Vorschlag bedarf der Textform. Die Zulassung bedarf der Zustimmung des Vorstands oder der Mitgliederversammlung.

4. Außerordentliche Mitgliederversammlungen können jederzeit unter Angabe der Tagesordnung vom Vorstand einberufen werden; er hat sie einzuberufen, wenn dies von mindestens 10%, jedoch nicht weniger als sieben der ordentlichen Mitglieder durch Antrag in Textform an den Vorstand unter Angabe des Grundes verlangt wird. Die Einberufungsfrist beträgt zwei Wochen.

1. The General Meeting has, in particular, the following tasks:

- election and removal of the members of the Board
- receipt of the annual activity and financial report
- discharge of the Board
- election of the auditors (Kassenprüfer)
- amendment of the articles of association
- amendment and adoption of the fee schedule
- dissolution of the association

2. The ordinary General Meeting takes place at least once a year. The invitation to a General Meeting is issued in text form by the Board at least four weeks before the date; an agenda must be attached. The invitation period is deemed to be observed if the invitation has been sent four weeks before the date by ordinary letter or e-mail to the postal or e-mail address most recently provided by the individual member.

3. Each member may propose amendments or additions to the agenda no later than two weeks before the meeting. The proposal must be made in text form. Its admission requires the approval of the Board or of the General Meeting.

4. Extraordinary General Meetings may be convened by the Board at any time, stating the agenda; the Board must convene one if this is requested by at least 10%, but no fewer than seven, of the regular members by application in text form to the Board, stating the reason. The convocation period is two weeks.

§ 7 Mitgliederversammlung

5. Den Vorsitz der Mitgliederversammlung führt der 1. Vorsitzende oder ein von ihm benanntes Vorstandsmitglied. Benennt der 1. Vorsitzende keinen Vorsitz, wählt der Vorstand einen solchen. Ist kein Vorstandsmitglied verfügbar, bestimmt die Mitgliederversammlung einen Vorsitz.
6. Ordentliche sowie außerordentliche Mitgliederversammlungen können auch virtuell bzw. online stattfinden.

§ 7 General Meeting

5. The General Meeting is chaired by the 1st Chairperson or a Board member designated by the 1st Chairperson. If the 1st Chairperson does not designate a chair, the Board elects one. If no Board member is available, the General Meeting appoints a chair.
6. Ordinary as well as extraordinary General Meetings may also take place virtually or online.

§ 8 Beschlüsse der Mitgliederversammlung

1. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens 10% der Mitglieder anwesend sind oder solange bei einer geringeren Zahl die Beschlussfähigkeit von keinem der anwesenden Mitglieder angezweifelt wird. Ist eine Beschlussfähigkeit nicht gegeben, kann der Vorstand zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung einladen. Diese ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig. Für die Einladung gilt § 7 entsprechend.
2. Sie beschließt mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Die Übertragung der Ausübung des Stimmrechts auf andere Mitglieder ist nicht zulässig.
3. Beschlüsse über Satzungsänderungen bedürfen einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen.
4. Die Mitgliederversammlung beschließt die Abberufung eines Vorstandsmitglieds mittels Wahl eines Nachfolgers mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen.
5. Enthaltungen oder ungültige Stimmen zählen als nicht abgegeben.
6. Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung sind zu protokollieren, von den in der Mitgliederversammlung anwesenden Vorstandsmitgliedern zu unterzeichnen und allen Mitgliedern bekannt zu geben.

§ 8 Resolutions of the General Meeting

1. The General Meeting constitutes a quorum if at least 10% of the members are present or, with a smaller number, as long as the quorum is not called into question by any of the members present. If there is no quorum, the Board may issue an invitation to an extraordinary General Meeting. That meeting constitutes a quorum regardless of the number of members present. § 7 applies accordingly to the invitation.
2. It passes resolutions by a simple majority of the votes cast. The transfer of the exercise of voting rights to other members is not permitted.
3. Resolutions on amendments to the articles of association require a majority of three quarters of the votes cast.
4. The General Meeting resolves on the removal of a Board member by electing a successor with a two-thirds majority of the votes cast.
5. Abstentions or invalid votes count as not cast.
6. The resolutions of the General Meeting must be recorded in minutes, signed by the Board members present at the General Meeting and communicated to all members.

§ 8 Beschlüsse der Mitgliederversammlung

7. Die Beschlussfassung erfolgt in geheimer Abstimmung, soweit ein anwesendes ordentliches Mitglied dies ausdrücklich beantragt.

§ 8 Resolutions of the General Meeting

7. Resolutions are passed by secret ballot if a regular member present expressly requests this.

§ 9 Vorstand

1. Dem Vorstand obliegt die Führung des Vereins und die Verwaltung des Vereinsvermögens. Er hat die Durchführung der satzungsgemäßen Zwecke des Vereins sicherzustellen. Er besteht aus dem 1. Vorsitzenden, dem 2. Vorsitzenden und dem Kassenwart sowie bis zu vier Beisitzern.
2. Die Vorstandsmitglieder werden von der Mitgliederversammlung für einen Zeitraum von zwei Jahren gewählt. Wählbar sind ausschließlich ordentliche Mitglieder des Vereins. Scheidet ein Mitglied des Vorstandes auf eigenen Wunsch aus seinem Amt aus, so kann der Vorstand ein anderes ordentliches Mitglied bis zum Ende der jeweiligen Wahlperiode in das Amt des Ausgeschiedenen berufen. Die Wiederwahl ist möglich.
3. Der 2. Vorsitzende sowie bei einem Beisitzer dieser, bei zwei Beisitzern einer, bei drei und vier Beisitzern zwei, werden in geraden Kalenderjahren neu gewählt.
4. Der 1. Vorsitzende, der Kassenwart sowie verbleibende Beisitzer werden in ungeraden Kalenderjahren neu gewählt.
5. Sollte durch vergangene Wahlen oder andere Umstände der Turnus aus Abs. 3 und 4 nicht gegeben sein, werden die betroffenen Ämter zur Wiederherstellung abweichend von Abs. 2 nur auf ein Jahr gewählt. Die hiervon betroffenen Beisitzer werden nach absteigender Gesamtdauer ihrer Vorstandszugehörigkeit bestimmt.
6. Die Tätigkeit des Vorstandes ist ehrenamtlich.

§ 9 Board

1. The Board is responsible for the management of the association and the administration of its assets. It must ensure the implementation of the purposes of the association as set out in these articles. It consists of the 1st Chairperson, the 2nd Chairperson and the Treasurer as well as up to four assessors (Beisitzer).
2. The members of the Board are elected by the General Meeting for a period of two years. Only regular members of the association are eligible. If a member of the Board leaves office at their own request, the Board may appoint another regular member to the office of the departed member until the end of the respective term. Re-election is possible.
3. The 2nd Chairperson as well as, in the case of one assessor, that assessor, in the case of two assessors, one of them, and in the case of three or four assessors, two of them, are newly elected in even calendar years.
4. The 1st Chairperson, the Treasurer and the remaining assessors are newly elected in odd calendar years.
5. If, due to past elections or other circumstances, the rotation set out in paragraphs 3 and 4 is not in place, the offices concerned are, in deviation from paragraph 2, elected for one year only in order to restore it. The assessors affected by this are determined in descending order of the total duration of their Board membership.
6. The Board serves in an honorary capacity.

§ 9 Vorstand

7. Vorstand im Sinne von §26 BGB sind der 1. Vorsitzende, der 2. Vorsitzende und der Kassenwart. Außenvertretungsberechtigt sind mindestens zwei Mitglieder des Vorstands gem. §26 BGB gemeinsam.
8. Der Vorstand tagt mindestens einmal im Jahr. Die Vorstandssitzungen werden vom 1. Vorsitzenden geleitet, bei Verhinderung dessen bestimmen die anwesenden Vorstandsmitglieder einen Sitzungsleiter.
9. Der Vorstand entscheidet mit einfacher Stimmenmehrheit; jedes Vorstandsmitglied hat eine Stimme. Ergibt sich bei einer Beschlussfassung des Vorstandes Stimmengleichheit, dann entscheidet die Stimme des Sitzungsleiters. Der Vorstand ist dabei beschlussfähig, wenn mindestens drei Vorstandsmitglieder anwesend sind. Beschlüsse können in dringenden Fällen auch im Umlaufverfahren gefasst werden. Über die Beschlüsse des Vorstandes ist ein Protokoll in Textform anzufertigen, das von zwei an der Beschlussfassung mitwirkenden Vorstandsmitgliedern zu unterzeichnen ist.
10. Die Einberufung einer Vorstandssitzung bedarf einer Frist von einem Tag.

§ 9 Board

7. The Board within the meaning of §26 of the German Civil Code (BGB) consists of the 1st Chairperson, the 2nd Chairperson and the Treasurer. The association is represented externally by at least two members of the Board pursuant to §26 BGB acting jointly.
8. The Board meets at least once a year. Board meetings are chaired by the 1st Chairperson; if the 1st Chairperson is unavailable, the Board members present appoint a meeting chair.
9. The Board decides by a simple majority of votes; each Board member has one vote. In the event of a tie in a resolution of the Board, the vote of the meeting chair decides. The Board constitutes a quorum if at least three Board members are present. In urgent cases, resolutions may also be passed by circular procedure. Minutes of the resolutions of the Board must be prepared in text form and signed by two Board members who took part in the resolution.
10. Convening a Board meeting requires a notice period of one day.

§ 10 Geschäftsführung

1. Der Vorstand führt die laufenden Geschäfte des Vereins.
2. Zur Führung der laufenden Geschäfte bestimmt der Vorstand eine Geschäftsordnung. Die Geschäftsordnung ist nicht Bestandteil der Satzung.

§ 10 Management

1. The Board conducts the day-to-day business of the association.
2. For the conduct of the day-to-day business, the Board adopts rules of procedure (Geschäftsordnung). The rules of procedure are not part of these articles of association.

§ 11 Arbeitskreise

1. Der Verein kann zur Bündelung seiner Aktivitäten und Aufgaben per Beschluss des Vorstandes Arbeitskreise bilden, die jeweils für einen inhaltlichen Aufgabenbereich tätig werden.

§ 11 Working Groups

1. To bundle its activities and tasks, the association may, by resolution of the Board, form working groups, each of which is active in a specific subject area.

§ 11 Arbeitskreise

2. Ein Arbeitskreis kann sich mit einfacher Mehrheit eine Geschäftsordnung geben. Die Geschäftsordnung darf den Zielen des Vereins, dessen Satzung und dessen Geschäftsordnung nicht widersprechen und bedarf der Genehmigung des Vorstandes.
3. Mitglieder eines Arbeitskreises können Vereinsmitglieder und Externe sein.
4. Ein Arbeitskreis benennt einen Arbeitskreisleiter. Der Arbeitskreisleiter berichtet den Organen des Vereins über Aktivitäten und Ereignisse des Arbeitskreises. Der Arbeitskreisleiter muss ordentliches Vereinsmitglied sein.
5. Über Sitzungen eines Arbeitskreises müssen Protokolle angefertigt werden.
6. Arbeitskreise können durch Vorstandsbeschluss geschlossen werden.

§ 11 Working Groups

2. A working group may adopt its own rules of procedure by simple majority. These rules of procedure must not conflict with the goals of the association, its articles of association or its rules of procedure, and require the approval of the Board.
3. Members of a working group may be members of the association as well as external persons.
4. A working group appoints a working group leader. The working group leader reports to the bodies of the association on the activities and events of the working group. The working group leader must be a regular member of the association.
5. Minutes must be taken of the meetings of a working group.
6. Working groups may be closed by resolution of the Board.

§ 12 Auflösung des Vereins

1. Der Verein kann in einer eigens zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung durch Vierfünftelmehrheit der anwesenden ordentlichen Mitglieder aufgelöst werden.
2. Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an eine steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung zur Förderung von Wissenschaft, Forschung und Bildung. Die das Vermögen empfangende Körperschaft wird von der Mitgliederversammlung bestimmt.

§ 12 Dissolution of the Association

1. The association may be dissolved by a four-fifths majority of the regular members present at a General Meeting convened specifically for this purpose.
2. In the event of the dissolution or annulment of the association or the discontinuation of its tax-privileged purposes, the assets of the association pass to a tax-privileged corporation for use in the promotion of science, research and education. The corporation receiving the assets is determined by the General Meeting.

Sprachfassungen

Dieses Dokument ist in deutscher und englischer Fassung ausgefertigt. Im Falle einer Unstimmigkeit oder eines Widerspruchs zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.

Language Versions

This document is executed in a German and an English version. In the event of any inconsistency or conflict between the German and the English version, the German version shall prevail.